

取扱説明書 / Operating Instructions / Mode d'emploi / Manual de instrucciones / Bedienungsanleitung / Istruzioni per l'uso / 使用说明书

Carl Zeiss Lens Optique Carl Zeiss 卡尔蔡司镜头

取扱説明書 / Operating Instructions / Mode d'emploi / Manual de instrucciones / Bedienungsanleitung / Istruzioni per l'uso / 使用说明书

VCL-308BWH/VCL-308BWS

VCL-308BWH

VCL-308BWS

VCL-308BWH/VCL-308BWS



警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、**人身への危害や火災などの財産への損害を与えることがあります。**

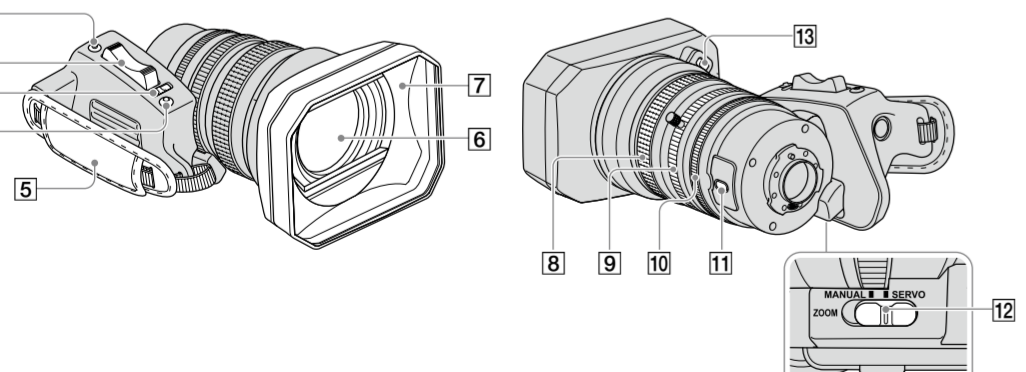
この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みの上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

http://www.sony.net/

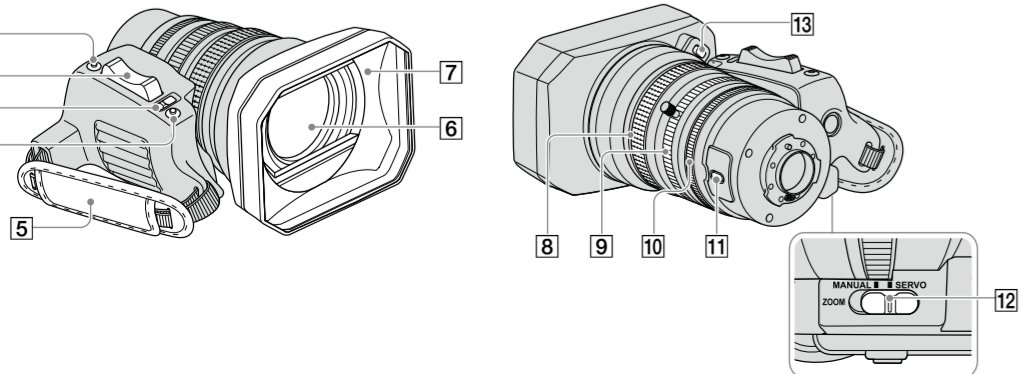
この説明書は、古紙 70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油性インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

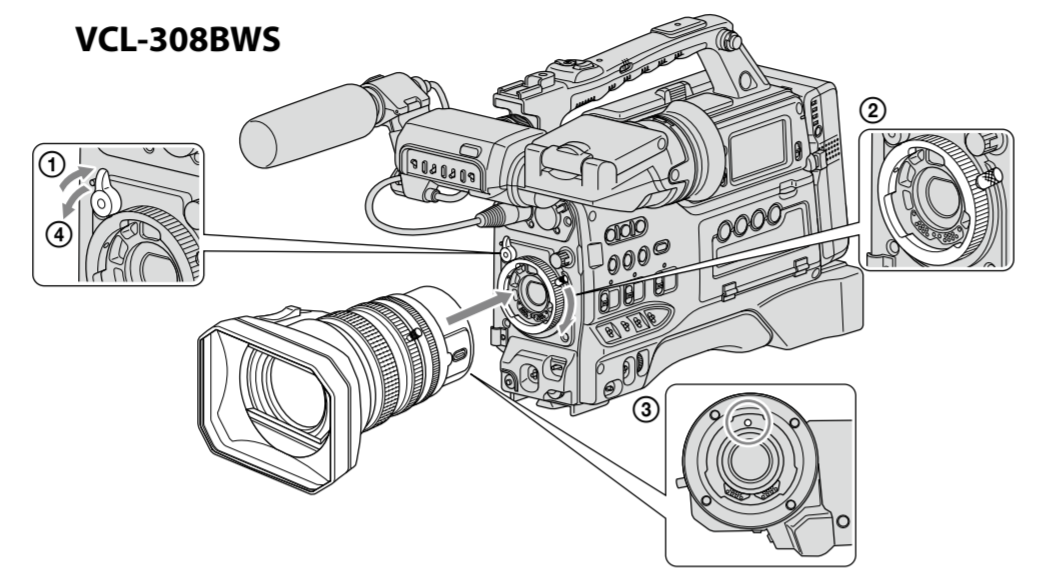
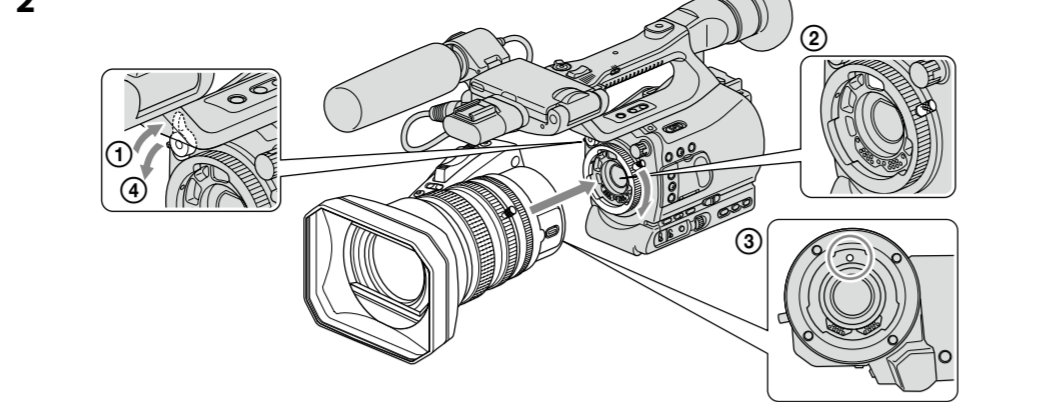
A VCL-308BWH



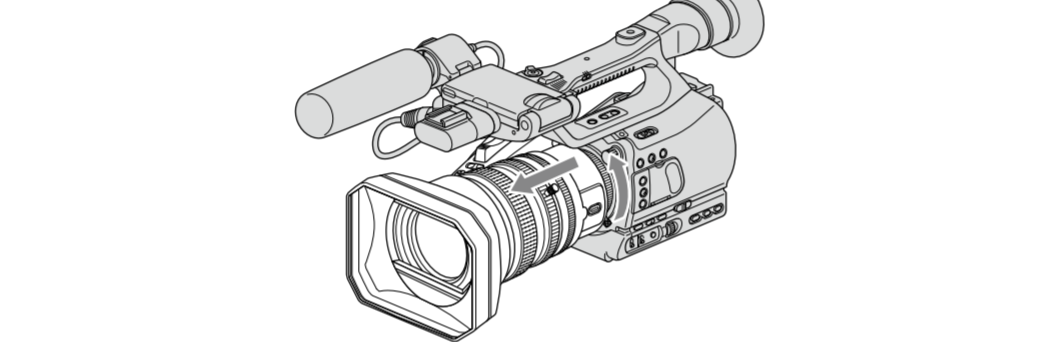
VCL-308BWS



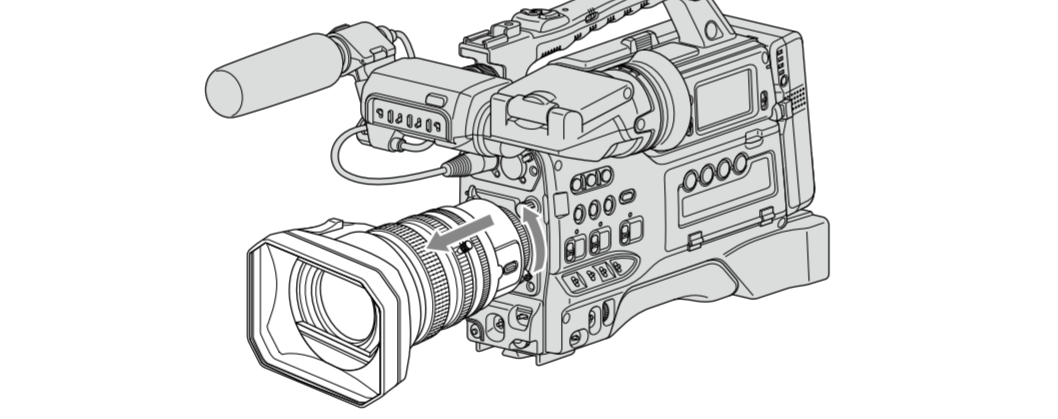
B VCL-308BWH



C VCL-308BWH



VCL-308BWS



日本語

Carl ZeissレンズVCL-308BWH/VCL-308BWSは、デジタルHDビデオカメラレコーダー HVR-Z7J、HVR-S270J（以下、カメラとする）用の広角ワイドズームレンズです。お使いになる前に、この取扱説明書をよくお読みください。

警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したらせずに、ソニー業務用商品相談窓口またはお買い上げ店に修理を依頼する。

警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

レンズを通して、太陽や強い光を見ない
目をいためたり、失明の原因となることがあります。

乳幼児の手の届く場所に置かない
事故やけがなどの原因となります。

使用上のご注意

- 直射日光の当たる場所に放置しないでください。太陽光が近くのものに結露すると、火災の原因となります。やむを得ず直射日光下に置く場合は、レンズキャップを取り付けてください。
- レンズを装着するときやご使用になる際は、衝撃を与えないようにご注意ください。
- 保管の際は、必ずレンズにレンズキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。

A 各部の名前

1 EXPANDED FOCUS/L2 ボタン (VCL-308BWH)
REC REVIEW/L2 ボタン (VCL-308BWS)

2 ズームレバー
3 IRIS スイッチ
4 PUSH AUTO ボタン
5 グリップベルト
6 レンズ
7 レンズフード
8 フォーカスリング
9 ズームリング
10 アイリスリング

11 DIGITAL EXTENDER/L1 ボタン
12 ZOOMスイッチ
13 PUSH (レンズフード取りはずし) ボタン

レンズの取り付けかた／取りはずしかた

ご使用のデジタルHDビデオカメラレコーダーの取扱説明書もあわせてお読みください。

取り付けかた

- レンズのキャップとカメラに取り付けているレンズをはずす。

- レンズマウントゆるみ止めつまみと、レンズ固定レバーの位置を確認する。（イラストB-2①・②参照）カメラマウント内の突起部③を上にしてレンズをカメラにはめ込み、軽く押し当てながらレンズ固定レバーを押し下げる。

- ご注意
 - レンズを斜めに差し込まないようにしてください。
 - レンズがしっかり固定されていないと、カメラの使用中にレンズがはずれて、大きな事故につながる場合があります。レンズが固定されているか十分に確認してください。イラストB-2の矢印④の向きに、レンズマウントゆるみ止めつまみでとめて使用することをおすすめします。

取りはずしかた

レンズ固定レバーを押し上げて、レンズを前方に引き出してはずす。

レンズを使う

本製品の操作性は、カメラに付属のVCL-412BWH/VCL-412BWSと同じです。詳細は、ご使用のカメラの取扱説明書をお読みください。

フランジバック調整をする
初めて本製品をお使いになる場合は、フランジバック調整が必要になります。カメラのフランジバック調整機能を使って、調整してください。調整したデータはカメラ本体のメモリに保存されますので2回目以降は調整が不要です。また、違うカメラに装着する場合は、再度、調整が必要になります。

ズームする
ZOOMスイッチでSERVO（ズームレバー操作）、またはMANUAL（ズームリング操作）を選択し、いずれかの操作で希望の焦点距離（ズームの位置）に合わせてください。

ピントを合わせる
フォーカスリングを前後にスライドさせて、自動や手動でピントを調節してください。

明るさを調節する
IRISスイッチでAUTO（自動調節）、またはMAN（手動調節）を選択し、手動の場合はアイリスリングを使って調節してください。

アサインボタンL1/アサインボタンL2
HVR-Z7JではレンズアサインボタンL1にDIGITAL EXTENDER、L2にEXPANDED FOCUS、HVR-S270JではL1にDIGITAL EXTENDER、L2にREC REVIEWが割り当てられています。カメラのアサインメニューから、他の機能を割り当てることも可能です。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス
調子が悪いときはまずチェックを
この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合が悪いときは、ソニー業務用商品相談窓口またはお買い上げ店にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

主な仕様

マウント：1/3型バヨネットマウントタイプ
レンズ構成：15群20枚
焦点距離：3.3～26.4mm

ズーム比：24～192mm :35mm換算）
8倍
F値：1.6～2.4
撮影至近距離：10mm（W端）、0.5m（T端）（フォーカスマクロ オン時）
フィルター径：82mm

外形寸法：VCL-308BWH
約172×121×241mm
（幅×高さ×奥行き）
VCL-308BWS
約190×121×206mm
（レンズフード含む）
質量：VCL-308BWH 約1.40kg
VCL-308BWS 約1.43kg
（フードキャップ、レンズキャップ含まず）
同梱物：レンズフード(1)、フードキャップ(1)、レンズキャプ(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お問い合わせは
「ソニー業務用商品相談窓口のご案内」にある窓口へ
http://www.sony.co.jp/

English WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

For the customers in the U.S.A.
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For the customers in Europe
This product with the CE marking complies with the EMC Directive issued by the Commission of the European Community. Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1: Electromagnetic Interference (Emission)
- EN55103-2: Electromagnetic Susceptibility (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environment(s):
E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors) and E4 (controlled EMC environment ex. TV studio).

Notice for the customers in the countries applying EU Directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment for business use (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable take-back scheme for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Sony office or visit Sony Europe’s web site for business customers:
http://www.sonybiz.net/environment

For the customers in Canada
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

The VCL-308BWH/VCL-308BWS Carl Zeiss Lens (referred to below as “lens”) is a wide angle zoom lens for the Sony Digital HD Video Camera Recorder HVR-Z7 series or HVR-S270 series (referred to below as “camera”). Read this Operating Instructions carefully before use.

Notes on use

- Do not leave the lens exposed to direct sunlight. If sunlight is focused through the lens onto a nearby object, it may cause a fire. If circumstances necessitate leaving the lens in direct sunlight, be sure to attach the lens cap.
- Be careful not to subject the lens to mechanical shock while attaching it.
- Always place the lens caps on the lens when storing.
- Do not keep the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.

- Hold both the camera and lens when carrying the camera with the lens attached.
- Do not touch the lens contacts. If dirt, etc., gets on the lens contacts, it may interfere or prevent the sending and receiving of signals between the lens and the camera, resulting in operational malfunction.
- Do not attach the VCL-308BWH to the HVR-S270 series or the VCL-308BWS to the HVR-Z7 series. Use the lens compatible with your camera.
- The zoom pin is detachable.

Condensation
If your lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the lens. To avoid this, place the lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the lens out.

Cleaning the Lens

- Do not touch the surface of the lens directly.
- If the lens gets dirty, brush off dust with a lens blower and wipe with a soft, clean cloth.
- Do not use any organic solvent, such as thinner or benzine, to clean the lens.

A Identifying the parts

1 EXPANDED FOCUS/L2 button (VCL-308BWH)
REC REVIEW/L2 button (VCL-308BWS)
2 Zoom lever
3 IRIS switch
4 PUSH AUTO button
5 Grip belt
6 Lens
7 Lens hood
8 Focus ring
9 Zoom ring
10 Iris ring
11 DIGITAL EXTENDER/L1 button
12 ZOOM switch
13 PUSH (lens hood release) button

Attaching and removing

Read Operating Guide of your Sony Digital HD Video Camera Recorder with this manual.

To attach the lens
1 Remove the attached lens caps and the lens attached to the camera.
2 Confirm to the position of the lens securing tab and the lens locking lever. (See illustration B-2 ①, ②)
After turning the prominent portion (B-2 ③) up, align the lens with the camera. Insert the lens into the camera and push the lens locking lever down.

- Notes**
 - Do not insert the lens at an angle.
 - If the lens is not properly locked, it may come off during use which can lead to a serious accident. Make sure that the lens is securely fixed. It is recommended that you set the lens securing tab in the direction of the arrow ④ shown in B-2.

To remove the Lens
Push the lens locking lever up and carefully lift the lens out of the camera mount.

Using the lens

The operability of the lens is the same as that of the VCL-412BWH/VCL-412BWS supplied with the camera. For details of operation, refer to the Operating Guide supplied with your camera.

Adjusting the flange focal length
When using the lens with your camera for the first time, you must adjust the flange focal length. Adjust it with the flange focal length adjusting function of the camera. The adjusted data is recorded in the memory of the camera. You do not need to readjust it after the first time. If you attach the lens to another camera, you will need to adjust the flange focal length again.

Adjusting the zoom
To select how to adjust the focal distance (zoom position), set the ZOOM switch to “SERVO” (using the zoom lever) or “MANUAL” (using the zoom ring).

Adjusting the focus
Slide the focus ring backwards or forwards to adjust the focus automatically or manually.

Adjusting the exposure
Set the IRIS switch to “AUTO” or “MAN” to select automatic or manual exposure. When set to manual, adjust the exposure using the iris ring.

ASSIGN L1 button / ASSIGN L2 button

DIGITAL EXTENDER is assigned to the L1 button and EXPANDED FOCUS is assigned to the L2 button on the HVR-Z7 series body. DIGITAL EXTENDER is assigned to the L1 button and REC REVIEW is assigned to the L2 button on the HVR-S270 series body. You can assign another function to the L1 or L2 button using the assign menu of the camera.

Specifications

Mount: 1/3 type Bayonet mount type
Lens structure: 15 groups, 20 elements
Focal distance: 3.3 to 26.4 mm
(24 to 192 mm: equivalent 35-mm format)
Magnification: 8x
F-stop: 1.6 to 2.4
Minimum focus 10 mm (W-end), 0.5 m (T-end) (M.O.D.) (When focus macro is on)
Filter diameter: 82 mm
Dimensions: VCL-308BWH
(w/h/d)
Approx. 172 × 121 × 241 mm
(6 7/8 × 4 7/8 × 9 5/8 in.)
VCL-308BWS
Approx. 190 × 121 × 206 mm
(7 1/2 × 4 7/8 × 8 1/4 in.)
(including lens hood)

Mass: VCL-308BWH
Approx. 1.40 kg (2 lbs, 4 oz.)
VCL-308BWS
Approx. 1.43 kg (2 lbs, 4 oz.)
(excluding hood cap and lens cap)
Included items: Lens hood (1), Hood cap (1), Lens cap (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d’incendie ou de décharge électrique, n’exposez pas cet appareil à la pluie ou à l’humidité.

POUR LES CLIENTS RESIDENT EN EUROPE
Ce produit porte la marque CE Et est conforme à la Directive CEM publiée par la Commission de la Communauté Européenne.

La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes :

- EN55103-1 : Interférences (émissions) électromagnétiques
- EN55103-2 : Susceptibilité (immunité) électromagnétique

Ce produit est destiné à une utilisation dans les environnements électromagnétiques suivants :
E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (intérieur urbain) et E4 (environnement CEM contrôlé, par exemple studio de télévision).

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l’adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Élimination des appareils électriques et électroniques professionnels en fin de vie (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être déposé dans un point de collecte spécialisé dans le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire concernant le recyclage de ce produit, contactez votre centre Sony local ou consultez le site webde Sony pour l’Europe destiné aux professionnels:
http://www.sonybiz.net/environment

Pour les clients au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

L’objectif VCL-308BWH/VCL-308BWS Carl Zeiss (désigné ci-après sous le nom de « objectif ») est un objectif grand angle destiné au caméscope numérique HD Sony série HVR-Z7 et série HVR-S270 (désigné ci-après sous le nom de « caméscope »). Lisez attentivement ce Mode d’emploi avant utilisation.

Remarques sur l’utilisation

- Ne laissez pas l’objectif dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil. Si les rayons du soleil traversent l’objectif et atteignent un objet à proximité, cela risque de déclencher un incendie. Si les circonstances vous obligent à abandonner l’objectif en plein soleil, n’oubliez pas de le protéger à l’aide de son capuchon.
- Veillez à ne pas soumettre l’objectif à des chocs mécaniques pendant sa fixation.
- Remplacez toujours les capuchons d’objectif sur l’objectif avant de le ranger
- Ne rangez pas l’objectif dans un endroit très humide pendant une période prolongée afin d’éviter la moisissure.
- Tenez à la fois le caméscope et l’objectif lors que vous transportez l’appareil et l’objectif fixé.
- Ne touchez jamais les contacts de l’objectif. Si de la saleté, par exemple, s’accumule sur les contacts de l’objectif, cela peut empêcher ou interférer avec l’envoi et de la réception de signaux entre l’objectif et le caméscope, entraînant ainsi un dysfonctionnement.
- Ne fixez pas le VCL-308BWH à la série HVR-S270 ou le VCL-308BWS à la série HVR-Z7. Utilisez l’objectif compatible avec votre appareil photo.
- La broche du zoom est amovible.

Condensation

Si l’objectif est transporté directement d’un endroit froid dans un endroit chaud, de la condensation peut se former sur l’objectif. Pour éviter cela, placez l’objectif dans un sac en plastique, par exemple. Lorsque la température à l’intérieur du sac atteint le niveau de la température ambiante, retirez l’objectif.

Nettoyage de l’objectif

- Ne touchez pas directement la surface de l’objectif.
- Si l’objectif est sale, éliminez la poussière à l’aide d’une brosse soufflante pour objectif et essuyez-le à l’aide d’un chiffon doux et propre.
- N’utilisez pas de solvants organiques, tels que du diluant ou de l’essence, pour nettoyer l’objectif.

A Identification des différents éléments

1 Touche EXPANDED FOCUS/L2 (VCL-308BWH)
Touche REC REVIEW/L2 (VCL-308BWS)

2 Manette de zoom
3 Commutateur IRIS
4 Touche PUSH AUTO

(Suite à la page arrière)

